U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

（歲次己午年 二月小廿四日）
零售每份貳毫 每月四元

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
編輯部：685-8812
營業部：印刷部：Phone (604) 685-8941

22

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第一六六號）Thursday March 22 1979 (VOL 40 № 166) Page 1

梁理察今晨撞車死

（雲市加新社今晨十時急電）雲市今晨在百老滙街夾金備街發生兩車相撞，三人死亡，一死者係廿二歲之本那比居民，梁理察（譯音），可能是華裔。

加幣回升八五六五

（滿地可加新社電）加幣今晨在紐約回升至值八毛五仙六五美元。

天主教准讀新聖經

（紐約美聯社電）「美國聖經會」，在過去一百五十年來均係與新教合作，最近與大主教合作出版一種增本之聖經。

北京工人日報社論要思想再解放
中國呼籲正視人權眞義

（東京美聯社電）新華社廣播北京「工人日報」社論稱，中國政府發起之思想再解放運動，並非就是說人民可以隨便模倣西方資產階級之頹廢生活形式及任意妄爲藉稱之爲人權。

該報說：誤認社會主義國家並不尊重人權，而學外國亂攪所謂爭取人權，乃是絕對的錯誤。

又稱：中國正極力改正「四人幫」及林彪等人之錯誤，中國政府正在自力奮鬥保護人權，在中國社會主義社會之中，人民所獲得之人權是資本主義社會所無法給予的。

該報說：自從打倒「四人幫」之後，中國人民已享有自由人權，敢於發言，更有活潑生氣。思想解放運動之眞意是要鼓勵人民勇於實行，及運用經驗檢討眞理。

供應武器煽風點火圖收漁人利
蘇聯加强援越
中越再戰難免

（綜合曼谷美聯社電）曼谷分析家多人今日發表意見稱：中越邊界戰爭可能已經導致有蘇聯對越南之更大控制，亦穩固了越南對於柬埔寨及寮國之佔領。

各位分析家說，現時言之尚早，未能斷言中國懲越是否已經一勞永逸。

曼谷情報及美京情報均指出，蘇聯自二月十七日中越戰爭至今，一直用海輪運輸軍事裝備及物資到越南海港，中越停戰之後，蘇聯非唯未曾停止補給，反而變本加厲，增加援助越南。

曼谷一位軍事情報家說：蘇聯運給越南之武器軍品及石油，數量空前之多，同時蘇聯現在又已開始控制柬埔寨。

西方之亞洲問題專家多人認爲，中越雙方在邊境戰爭之戰事各有得失成敗，難以判斷誰勝誰負，但有兩点已可明白判斷者，即是，中國並未能夠迫使越南退出柬埔寨，寮國更加傾向蘇聯越南，排除中國勢力，從此兩点看來，均對越南有利。

曼谷之外交人士及軍事專家多認爲中國懲越戰爭可能暗示：若再受越南侵擾之時，中國將採取大舉進攻越南，有些專家認爲中國懲越戰爭雖已結束，但僅係中國在軍事政治與經濟上打擊越南之第一個回合。兩國之衝突，尚未結束。

有些專家說：中國不憚蘇聯報復，聲言準備在越南再侵擾時，將再懲罰越南：中國此舉已迫使越南總動員將其大部份軍力及資源移向北部邊境，引起越南經濟更加速衰弱。

伊朗西北仍有戰事

（伊朗山難達美聯社電）伊朗政府軍隊與西北地區古氏族游擊隊仍在相持不下，小規模戰爭時停時戰，古氏族已佔領山難達市之伊朗軍營，伊軍用坦克包圍，四天來戰事使兩百餘人死亡。

高美尼教長今日派出一位伊斯蘭教德黑蘭領袖梯力嘉尼前往山市，與古氏族領袖談判。

越軍源源北上邊境
似圖硬搶華界地區

（香港路透社電）據越南新聞社消息：河內昨日三萬人民舉行「慶祝勝利」大會，海防市亦有四萬人慶祝「擊敗」中國軍隊「侵略」，越南各地均有類似之大會，發動全國總動員「抵抗」華軍可能再從佔據之邊城「入侵佔據之邊城「入侵」

曼谷情報稱：越南大軍仍源源北上開往中越邊境，河內政府可能係企圖硬搶其自稱爲越南十地之邊境華界若干地區。

以國通過和約
以埃下週一在美簽字

（耶路撒冷美聯社電）以色列國會經過兩天半激辯之後，今晨四時卒以多數票通過埃以和約草案。一百二十名議員之中，贊成和約者九十五人，反對者十八人，比堅總理澈夜未眠，今晨對記者宣佈喜訊，稱之爲以色列國會有史以來最齊心之一次。

以色列外長戴揚旋即啣命先行飛往美京談判，要求美國履行其作爲和約條件，保證對以供應更多援助之諾言（以色列要求三十億元美援軍事裝備，包括七十五架F十六式戰炸機，坦克，飛彈，建造新機場等）

戴揚說埃及國防部長威士曼亦將於明日飛往華盛頓，與之談判以埃尚未解決之蘇彝士灣油井歸屬問題。

比堅向埃及總統沙德提議四月二日在開羅耶路撒冷分別簽訂阿拉伯文及希伯來文版本之簽約一個月後開始談判巴勒斯坦自治問題。

埃及尚未答覆是否同意在開羅簽約，只說待沙德總統與比堅總理下星期一在美京會面簽訂英文本之後再說。

北京交通新式管制

（北京路透社電）北京市昨日開始啓用最新式自動之交通管制燈，將使市區之擠擁交通情形加速流暢，北京市區因車輛數目大增，過去數月來，由警察管制指揮已不足應付。

英國前駐中國大使
西格士在荷蘭被殺

（海牙美聯急社電）英國駐荷蘭大使西格士爵士今晨在其官邸門前登車上班時被射兩彈身亡 爲其拉開車門男僕亦中一彈殞命。荷警說：五十八歲之西格士爵士係被兩名蠓面槍手所殺，兩兇已逃走無踪，至今尚無任何線索。

英國大使館說事前並無接到任何警告或威脅，倫敦推測兇手可能是愛爾蘭共和軍恐怖份子。

西格士是一位英國情報專家，一九七六年曾被派赴都柏林調查英使文華碧士炸斃一案。西格士曾在北京出任駐中國大使，亦曾駐古巴希臘智利及駐美國大使，一九七七年始任駐荷大使。

台灣今晨五級地震

（台灣美聯社電）台灣北部及東部今晨發生中級地震，震力爲本特氏計五點三級。台灣氣象局說尙無傷亡損害。

約但王指美國恐嚇

（華盛頓美聯社電）約但國王胡辛說：美國特使布里辛斯基於訪約但時曾對之施予壓力，謂若約但不同意支持埃以和約，而支持阿聯，將引起美國國會兩院甚不愉快。

美國務院發言人卡德昨日亦否認布氏之語，但解釋謂布氏並無恐嚇之意，僅是要促使約但與沙地阿拉伯了解美國重視埃以和約。

國際間尚能協商 骨肉同胞何不能共事？
全國體總致函台灣體育界
盼協商一起參加國際比賽
體總保留副主席等名額有待台灣同仁參加

（北京消息）中華全國體育總會三月九日致台灣省體育工作者、教練員、運動員的信。

親愛的台灣省體育工作者、教練員、運動員：

中華全國體育總會第四屆委員會第二次會議，於一九七九年三月五日到九日在北京舉行，體總委員中的絕大多數，都是從事體育工作數十年的老一輩體育工作者，有的已年逾八旬。在我們歡聚一堂，暢談發展祖國體育事業的時候，我們十分想念台灣的體育界的同仁們。我們代表祖國大陸全體體育工作者、教練員、運動員向你們致以親切的問候。

撫今追昔，感慨萬千。昔日被人譏之爲「東亞病夫」的中國，而今人民體質日益增强，運動技術水平大爲提高。大陸與台灣的運動健兒在國際體壇上均創造了良好成績，爲我中華民族贏得榮譽。然而同屬中華兒女的中國運動員，卻由於人爲的原因，音訊不通，斷絕往來，昔日同爲祖國體育事業共事多年的好友和師生，於今隔居大陸和台灣無從團聚，而新一代的運動員，雖近在咫尺，卻不能互相切磋，共同提高。體育界人士每談及此，無不深爲婉惜，希望能夠盡早結束這種與民族利益、人民意願相違背的局面。

我們深感：爲進一步發揚中華民族光輝燦爛的文化，建設繁榮昌盛的偉大祖國，使我國的體育事業在國際體壇上大放異彩，大陸與台灣體育界的力量合到一起，對我中華民族體育事業的發展與貢獻將不可限量。爲此，

一、中華全國體育總會第四屆委員會第二次會議與會委員，一致同意為台灣體育界同仁保留一名體總副主席和若干名常委、委員名額。請你們推荐人選，參加體總工作。

二、全國人民和國際體育界人士都希望大陸與台灣的運動員組成一個統一的代表團參加國際比賽。兩地運動員今後如何參加國際比賽，我們誠懇地希望就此問題同你們進行協商，你們來北京、我們去台北，或在你們認為方便的地點商談，都是可以的。我們很願意聽聽你們的意見。國際間的一些重大問題，尚可通過協商解決，難道骨肉同胞之間還有什麼不能協商之事嗎？

三、我們希望兩地的體育界人士、教練員、運動員能互相觀摩訓練、交流教學經驗、舉辦學術講座、進行友誼比賽等活動。祖國大陸的體育院系歡迎你們來講學術或進修、學習。我們也願意組織大陸體育界，去台灣參觀、學習。我們還期望能在近期組織台灣與鄰近省埠如福建、浙江、廣東運動隊之間的單項友誼比賽，項目、時間和地點均可由你們選定。

四、今年將舉行第四屆全國運動會，我們熱烈地期望你們前來北京和全國各族同胞、運動員一起參加這一體育盛會。我們也希望能參加在台灣舉行的體育活動，進行觀摩和比賽。

對來自台灣體育界的同胞，我們一定熱誠歡迎，以禮相待，相見以誠，保證來去自由，提供方便。我們也渴望去祖國的寶島台灣探望體育界的同行，共敘骨肉同胞之情。我們希望台灣當局能爲體育界同行來往訪問提供方便。

親愛的台灣體育界同胞們，統一祖國的歷史潮流滾滾向前，讓我們共同努力，攜起手來，使祖國的體育界實現統一，打破長期分裂的局面，爲盡快完成統一祖國大業作出貢獻！

中華全國體育總會
一九七九年三月九日

美祇供埃及幽靈機

（華盛頓美聯社電）美國國防部昨日說：在埃及以色列簽和約之後，美國或將對埃及供售「F—四幽靈式」噴射戰鬥轟炸機，以加強埃及之空防力量。

「F—四幽靈式」戰炸機性能優於埃及現用之美製「F五E」式戰炸機，但尚不及以色列所獲美援之「F十六式」，以色列將不久獲得七十五架「F十六式」最新戰機。

卡特總統此外有可能要求國會批准對埃支援十五億美元軍事援助，該數將爲美援以色列軍品之半數。

美國防部說以色列比埃及需要較多軍援，因以國在和約簽訂後必須退出西奈半島，而因此需要在以國境內另建空軍基地以塡補西奈之原有基地。

埃及要求美援三百架「F十六式」戰炸機。美國防部說至今尚未否定對埃供應該種飛機之可能性。

「老道」失票仍有效

（雲市加新社電）加拿大彩票管理局官員說：麥李倫昨週五在雲高華機場遺失一批「老道」彩票三千八百張，號碼不詳，該批彩票仍視爲有效，若有人持有該批彩票而中特獎一百萬元，照樣可領彩金，政府無法拒罪。

麥玫瑰獲射箭冠軍
首位華婦榮膺射箭賽最高榮譽
擊敗全加女選手打破歷年紀錄

（本報專訊）居住於卑詩貂陀巾（三角洲市）之華裔主婦麥玫瑰夫人榮獲全加拿大一九七九年度女子射箭比賽冠軍，成爲首位榮獲該項榮譽之首位華裔女子，麥夫人在比賽中獲分五百十三分，空前打破加拿大女子射箭冠軍歷年之最高紀錄（一九七四年之冠軍紀錄爲五〇五分），接近滿分六百分不遠，麥夫人擊敗全加女子選手多名，榮膺全國冠軍，全加華裔均有與榮焉。

麥夫人此次係於三月四日獲得十八公尺「無瞄準器徒弓」射箭項目之全國冠軍，其卓越成就獲得多倫多「地球郵報」三月六日報導，她在今年二月亦曾在域多利之全省女子射箭比賽獲得二十五公尺「無瞄準器徒弓」獲得全省冠軍。

麥玫瑰之夫麥樹芬先生是一位土地測量師，亦係一位業餘射箭運動家，曾於一九七七年榮獲卑詩全省男子射箭冠軍，麥夫人郎係由其夫教導射箭，已練習三年，麥氏夫婦家庭美滿，有兩子（九歲及三歲）與一女（六歲）。

對對彩票是否富翁

（本報訊）一元彩票於昨晚五時半開出五個十萬元獎號碼如下：

▲〇六一四五一四五
▲〇五一六七四七七
▲〇三一八七一七九
▲一四一一四一八五
▲〇二一四八〇九三

凡持票與上述末後號碼相同五個中一千元，相同四個中一百元，相同三個中廿五元。

陶杜抨保守黨政策

（渥太華加新社電）感冒病愈後之陶杜首相昨日在國會下院用蜂針般尖銳之言詞攻擊保守黨之能源政策太空洞，他抨擊奇勒克在上週提出之五點能源計劃，他說亞省等保守黨省府均祇顧自己提高油價，而不爲全國加人着想，奇勒克要從安省沙尼亞建造油管通到滿地可，但是加西卻不肯供油。

陶杜又再抨擊奇勒克所提之解散國營石油公司之議，他亦攻擊亞省省長羅歇及其他保守黨省長獨佔天然資源，侵奪聯邦權力。

凌格任保守黨候選人
在雲東與李僑棟爭議席

（雲訊）據保守黨來件：保守黨雲東區之國會下議員候選人爲凌格先生，他一九二二年出生於亞省紅鹿市，是第二代加拿大人，在一九四二至四五年間曾服役於皇家空軍。他是在卑詩大學畢業，獲得文學及教育學位，他曾在東非洲任教，返回雲市之後任教廿五年，其中五年擔任喜士定小學副校長，現時任教於羅拔士爵士紀念小學，凌格先生信仰宗教虔誠，熱心社區公益。

凌格先生之政見爲：

吾人必須團結，推開現任之浪費政府，另選賢能領袖來領導加國。

圖爲保守黨雲東區國會下議員候選人凌格先生

圖書館講幼童故事
歡迎家長攜兒參加

（本報訊）本那比潘多娜街四五八〇號（近喜士定街）之麥基公共圖書館，四月十八日開始每星期三下午二時及每星期四上午十時半，分別舉行學前幼童故事講誦會，爲期六週。

本那比中央公園圖書館（近艾蒙街及二埠）從四月四日起至五月九日止，每星期三上午十時半及下午二時舉行講故事，歡迎家長攜帶兩歲至三歲之小孩參加。

社信黨提名戴偉詩
競選北雲斯磨補選

（北雲市加新社電）卑詩社信黨昨晚提名省府前任交通廳長戴偉詩爲候選人，競選北雲市斯磨選區五月卅一日補選省議員，戴偉詩原係代表該區多年之省議員，去年在担任交通廳長任內被控吞沒公款機票退款千餘元，因而辭職，並被法庭判爲有罪，予以罰款千元及監管行爲數月。昨夜社信黨大會時無人提及戴偉詩之案件。

戴偉詩曾歷任國會議員，聯邦能源部長，漁業部長及環境部長等職。

他說在此次競選期間，無人提及他被判罪之事，令他感到驚異欣慰。

自由黨爭北雲補選

（北雲市加新社電）卑詩自由黨新領袖托曉，昨日宣佈將參加角逐北雲市斯磨區之省議員補選。托曉今年五十歲，仍任教登勤市中學。

通談

英國華人與華埠

原本的唐人街在東區，東區原是倫敦的商業中心區中央區則是第二次大戰後才加以開發成商業區及旅遊區，情形仿如今日的尖沙咀及銅鑼灣一樣，東區的商業中心地位仍然保持，一般銀行的總行都設在東區，所以地下火車系統有一個在東區的站亦以「銀行」爲名，是名乎其實的銀行區及洋客區，類似香港的中區雪廠街及雲咸街一帶。

英女皇的皇宮白金漢宮，與唐人街距離甚近，相距堪稱一箭之地而已，步行亦不過十五分鐘便可到達。因爲唐人街距皇宮很近，所以一般在倫敦居住的華人稱到唐人街爲「出皇城」。初到倫敦，常聽人說「到皇城飲茶，出皇城購雜貨」，簡直是一頭霧水，習慣後才知是指唐人街而言。

現在這條唐人街也是在戰後才開始有唐餐館設立，而在一九六〇年至六三年間略具雛型，迄一九七〇年才旺盛起來，較諸美國的紐約和三藩市是落後得多了，比美國那些較小的華埠（例如波士頓，西雅圖），或甚至多倫多等城市也要晚得多。

發展初期，是兩種行業的天下，首先是餐館，其後是雜貨店，直到一九七〇年才有各種行業的設立，而餐館亦以「雜碎館」爲主。但是，在今日的爵祿街上，「雜碎館」已經絕跡！代之而起的是純粹的粵菜館，近來更有京菜，川菜，上海菜等不同類型的館子興辦起來分庭抗禮，普遍來說，唐人街上的商業，仍是由菜館酒樓作爲支柱，其他再旁及到雜貨舖，書報攤，旅行社，銀行，理髮店等。

爵祿街所屬的蘇豪區，是倫敦有名的「淫褻事業中心」彷自東京的淺草區，紐約的第四十二街及時報廣場，三藩市的百老匯大道等一樣。早期的蘇豪區最多便是妓寨，入夜後流鶯處處，後來則發展成爲按摩院，春宮電影院，無上裝酒吧，性用具店的集中地，自有「白粉」海洛英出現後，更是白粉的零銷市場。

（二）

雪裡藏珍

蛋黃留作其他用途。八只雞蛋的蛋白，用瓦碗盛着，並用筷著一變，把蛋白搗至够溶，方爲適合，因爲不够溶則蒸熟後水與蛋不相混和。

雞蛋白已經搗至够溶之後，即上湯八兩和生鹽五分放入蛋白中，再搗勻，然後傾在碟裏，放在鑊裏蒸熟。

雞蛋白蒸熟時，先行把鑊洗淨燒熱，放下多量生油，將猪肉泡嫩油，約十餘秒鐘即可取起。泡油畢後，鑊中油盡去，即贊下紹酒。用料中的上湯，原本份量是十二兩，上面用作攪蛋白用去八兩，餘下四兩，此四兩上湯，可以贊下紹酒後傾下鑊中，麻油，蠔油，古月粉和瘦肉粒三兩亦盡行傾下，用些少豆粉埋獻之後，即把它兜起，鋪在那碟已蒸熟的蛋白上，那時，蛋白白色，有如堆雪，蛋白下如豆大小的瘦猪肉粒。有如珍珠，故曰雪裏藏珍，既好睇亦可口。

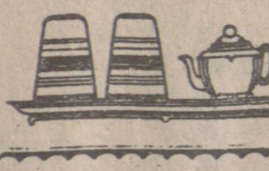
（完）

馬蹄蠔豉肉鬆

馬蹄本來另有一個名。在浙人則稱爲稱「地栗」。兩廣人才喚作「馬蹄」。廣東馬蹄，出產在泮塘，五秀中之一種。廣西川產者，當以桂林爲最佳。

（一）

·民以食爲天·



奇難雜症輯錄：

鬼魂纏擾．成爲發狂

自訟自責的造成了他致病的原因，後來他的友人就根據了他因迷信鬼魂而起的病症，對他使用來了一種迷信的方法，根治他的病症。

（完）

東獄廟中．人鬼對簿

那位布廠主人發狂的以後，對人事已不甚了了，由他的家人，把他送往杭州松木場東獄廟中，在出門時，完全用布遮住了他的眼目，一直送到東獄廟中，把他放在一間有鐵栅的地牢中，到了半夜由廟內香伙扮成鬼隸模樣，將他用鐵鍊鎖住，令到他以爲已經死亡正式的進入地獄了。

這東獄廟裏，建有殿，有一個殿供着東獄大帝，這座廟是專門審痴子的，凡是當地有痴子或是鬼魔索命之類的事情。

（一）

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2 1 CANADA
正宗粵菜　名廚烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各欵熟餚　歡迎外賣　冷氣設備
增設海鮮席　緬街五〇九號。電話六八四一六三一
營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥　各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

劉富
油漆　承接裝修　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

承接搬運
清理垃圾．碼頭取貨，各種搬運工作．特平搬屋電話 874－4879 或 433－7826 杜先生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近馳名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四－二八二一
李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子容　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

遷鋪新址啓事
蓮花電髮所隔鄰

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇　荳腐公司
出品種類　鮮荳腐　油荳扑　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

金星宮殿彩屋
金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
承製宮殿裝飾藝術　天花板、龍柱、橫枋、壁畫、圓拱門、屏風、九龍壁、及花邊彫刻等。歡迎各地酒樓殯室來函訂購。
電話：（六〇四）六八二・三九一四　二五四・二九〇七
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

佳記蠔油
在本省製造　質料上乘　價錢特平　歡迎批發
電話941－5122

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務　填報入息稅
Wong Hon Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎　一二九號奇化街　近緬街西邊　半個街口

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874・1934
中國皮靴　鞋，拖鞋　式樣新穎　舒適耐穿　批發零售　一律歡迎　工精補鞋　爲衆服務

德祥冷氣工程
電爐　暖氣　冷氣　凍房　雪櫃
修理按裝冷暖氣機，凍房，急凍房，大小牛妓肉食櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。政府牌照，收費從康。
電話：873－4929張德光

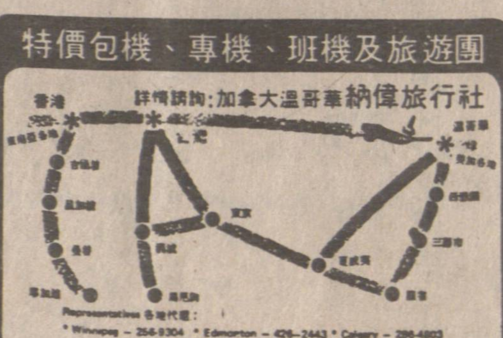
香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠　特價機票　即定即發　包保滿意　卅年經驗　世界航空　協會省府　市府註册

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

專科修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby.,
本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行

特價包機、專機、班機及旅遊團
詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社



Representatives 各地代理：
• Winnipeg – 256-9304 • Edmonton – 426-2443 • Calgary – 266-4803
• Victoria – 382-1638 • Seattle – 722-2872 • Regina – 584-0799
love & white TRAVEL
3746 MAIN ST., VANCOUVER B.C., CANADA TEL. 604 873-4801
185 E PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL. 604 689-0501

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

本報廣告效力宏大　擴充印刷活版柯式　餐牌餐單彩色商標　書報表册結婚喜帖　兼造膠章中英文字　起貨快捷取價公道　歡迎駕臨垂詢　光臨指導

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

驗眼專家
安省滑鐵盧大學視光系博士
李興捷
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六　上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$
百分百純正粟米油 $\$.4^{99}_{xx}$　金牌即食麵卅包庄 $\$3^{99}_{xx}$

「太史」故里漫步

楚舒

司馬遷是中國古代著名的史學家和文學家，他窮畢生精力寫成的史學巨構——「史記」，全文合共一百三十篇，五十二萬字，爲後人研究歷史提供了必不可少的資料。據考證，司馬遷出生於公元前一四五年（漢景帝中元五年），爲陝西夏陽（即今日韓城縣）人氏，如今當地仍留存着不少遺跡。

凡是到過韓城的人，無不慕名去司馬遷祠堂——太史祠一遊。太史祠座落在距縣城東南二十華里的懸崖之巔，地勢頗爲險要，前面是滔滔黃河，後面是巍巍梁山，氣勢雄偉，景色宏麗。從坡下沿石階直上，迎面有一道大門，上書「高山仰止」四個大字，進門再上，不久到達一座方形門樓，仰看古祠，周圍有城牆拱衛，就像一座小小的縣城，再經過第三道門，一座方城聳立，城門上「太史祠」三字映入眼簾。

太史祠建於隋朝，構築十分宏偉。在一座高大的殿堂裏，塑立着三米高的司馬遷彩色泥塑像。塑像兩邊有一副大字對聯：「文章繼麟筆，廟貌壯龍山」，兩條大柱雕寫另一副對聯：「周覽名山大川其文疎宕有奇氣，紀傳項羽游俠爲憤仁義存俠門」。祠堂四周嵌鑲着五十九塊刻和詩句，記述司馬遷的身世和功績。

越過祠堂到後院，是司馬遷的八卦墓，這座古墓修成距今已有二千年，墓高兩米五，直徑五米，青磚砌成，周圍刻有古色圖案，墓中長出三顆高大古柏，顯得分外莊嚴肅穆。近年太史祠內外均經當局修繕，並從外地運來名貴果木花草加以裝飾，供遊人遊覽觀賞。

韓城附近尚有其他的古跡。如城郊東高門村是司馬遷的故鄉，村中有司馬遷父母的墓地，兩座古墓併排，墓前兩塊石碑，上寫「漢太史司馬公高門先塋」和「漢先太史司馬公之墓」。（上）

諾言

穆和子

忠伯，奇怪他不是已入殮，停放在義莊裏，爲什麼在這兒出現，難道他的鬼魂……

想到這裏，他全身哆嗦，解釋地說：

我只是暫時放你在義莊裡，等爸爸來才將你入土，你不要再來嚇我們。」

「少爺，我不是來嚇你，只想少爺遵守昔日的諾言。」

「昔日的諾言，少爺你忘記了？」

「我答應過什麼？一咋實在想不起來。」

他老實地回答。

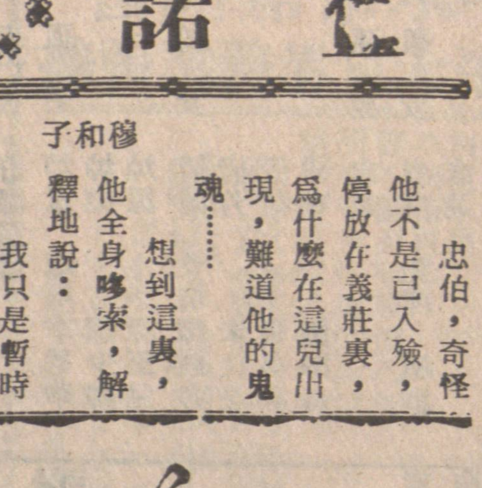
「唉，算了，也許當日只是一時戲言。」

說罷，響起一陣脚步聲，又完全寂靜。

因爲鬼魂是忠伯，而且已經遠去，他們不再懼怕，只是黃建成仍然想不起自己昔日到底曾經答應過他什麼？

工作稍爲閒暇的時候，他便苦苦地思索，結果想起來。

他與冲冲地回去告訴妻子。（五）



中國人如不自愛團結和平統一，將來還有做「豬仔」的機會……

荷印時期的「豬仔」

伍大賜

包括荷屬爪哇，蘇門答臘，婆羅洲（即加里曼丹）和英屬北婆羅洲，沙撈越，文萊。據荷印政府報告，從一八八八年至一九三一年，契約華工在日里登陸的共計三〇五〇〇〇人，據日本奧田或的統計，十九世紀下半期至二十世紀初，中國契約工人在蘇門答臘種植園工作的（不包括邦加，勿里洞錫礦工人），最高年份約有六萬人。

十九世紀下半期爲甚麼有這樣多華工出國？這是由於鴉片戰爭後，中國閉關自守已不可能，在內外壓力下，農村破產，人民失業，生活困苦，不得不出國謀生。

此外，一八六四年太平天國革命戰爭失敗後，大批的鬥士亡命海外，也是一個重要原因，離鄉背井出國謀生的人既如此之多，而印尼自一八七〇年殖民政策改變後，錫礦場和種植園迫切需要勞動力，結果就有數以十萬計的華工淪爲「豬仔」，在烟園中和礦場上做苦工。

蘇門答臘種植園主和邦加，勿里洞錫礦場主最初是到新加坡和檳榔嶼招募契約華工，後來直接到澳門，香港，汕頭招募，因爲直接到中國招募，可以獲得更大的利潤，日里種植園主聯合會（DELI PLANTERS VEREENIGING）曾派人到廣東招募華人，在汕頭設立辦事處。澳門的「豬仔館」成立最早，數量最多，澳門和香港是「豬仔」出口的轉運站，主要市場是汕頭，廈門和海南島的港口，招募方式包括起來，分爲欺騙和劫掠兩套辦法。（四）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相　請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

煤氣工程
鐵器燒焊　持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間二六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver, B.C.

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照　請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

順發冷氣工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話　英語251－2555
免費估價　華語　254－9250 張太
253－5685宋先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃工程有限公司
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理　天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產頂靚
海參片
又有運到

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
（公司）324－1135（住家）438 5029
接承欄河　鐵閘樓梯　扶手窗花　鐵梯裝飾　圖案等　各種大小　鐵器工程　取價相宜　免費估價　及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當　專人指導　歡迎垂詢

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠　修理漏水

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，利息由十厘七五起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理　馬錦華啓

莊士頓駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時　免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

歡迎詢問
324·7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食　拗手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
罐裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書賽路蔡根逐　根璇立正

哀謝

先嚴吳公林燊不幸於本年三月八日在菲律賓旅途中辭世悲悼罔極經於同月十六日在網丕慎殯儀館舉行家奠出殯旋安葬於雲埠科仕蘭墓園辱蒙教育會先進協和教會教友遠近知交宗親戚友同鄉同道函電頻來慰唁有加復蒙惠賜賻儀花圈及親臨執紼素車隨送情被歿存哀感靡既盧次昏瞀神志沉迷統希垂諒謹此哀謝伏維

矜鑒

未亡人吳陳芳凝
孤子大爲
女雪雯
叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱森字德炎許公府君廣東中山縣沖沙鄉人不幸痛於一九七九年三月十五日下午十時五十分病逝於聖保羅醫院積閏享壽八十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮即日奉慈命遵禮成服經於三月廿一日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人　許譚慧餘
孤子　焯宏　媳婦李秀華
　　　焯山　譚少卿
　　　焯源　譚玉兒
孤女　倩蘭　女壻譚釗容
　　　倩芳　朱仕芝
　　　倩荷　張英源
　　　倩容　鄭澤森
孫男　志榮
孫女　春娜　艷萍　佩群
　　　志遠
胞弟　許觀禮
胞弟婦　肅妙娥
外孫　譚少釗　孫媳杜李章
　　　譚少強　譚少輝
　　　譚少堅
　　　朱偉明　孫媳何惠珠
　　　朱偉強　朱偉成
　　　張偉文　張偉揚
外孫女　朱燕玲　朱倩玲
　　　張惠娟　鄭惠勍
　　　鄭惠棋
外曾孫女譚麗絲
同泣謝

厚惠芳名　恕不另錄

哀謝補漏啓事

李門張月娟太夫人之哀謝漏登「扶棺素車芳名」恕不另錄，倘有錯漏，祈爲見諒

哀謝

先嚴諱松茂字紀俊黃公府君廣東開平蜆崗鄉芝杏園人終於一九七九年三月六日積潤享壽九十有八歲已於同月十三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友鄉誼親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子永廣　媳婦周玉葵
孤哀女姬女　女娣
壻文景　述洲
男孫國輝　國山　國強
　　國光　國慶
女孫金潤　金愛　金蓮
孫壻謝潤餘　司徒梓洲
外男孫四名
外女孫六名
外男女曾孫廿一位
同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄

哀謝

先嚴諱立基李公府君之喪經於三月九日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世鄉誼等惠賜賻儀花圈並親臨執紼車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人馬氏
孤子昌怡
　　昌益
　　昌宏
孤女惠卿
同泣謝

「賻儀」永棋，儉生，儉生母，文妻，燦堯，亮泉，銳倫，天臚合家，文浩，文根，作豪，劉女士，黃女氏，玉均，桂秋，章垣，雷先生，燦雄，松崁，悅科，卜文，文母，鄭潤生，徐永樞，吳正濤，蕭先生，實林，桂秋母，西成，潔芳，吳老板，壽棋，(HALL MARK POULTRY)(PACIFIC PRODUCE)(ALLIED FOO APEX) CO'RY G&G VAL MARY DAVID 根，徐永活，鄭仲文，亞池，周麗棠，四伯婆，周勝，鄭金垣，李卞佳，玉康，黎煥榮，天好，黃太，李金，聯昌工友數人，四姑，林先生，宋松柏，未熾昌，謝樹熾，黃玉甜，葉鳳帆，林啓活，龔錦樺，余楨，余巧珠，李氏公所同人，胡嘉隆，余海清，余福，李基，[illegible]天湖，[illegible]，鄭紹，恆美壽龍同人，

厚惠芳名恕不繁錄　倘有錯漏祈爲見諒

蕭雄享水喉工程
Tel. 299-8692
按裝及修理水喉
大小工程
熱水爐等
工作妥當
取價從廉
電話：二九九—八六九二

CARPETERIA　黃英祺
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿鋪地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材　馳名丸散
各江海味　罐頭雜貨
瓷器籐器　精工藝品
批發零售　一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
▲大量進口▼
專營批發：
蜂花牌檀香梘。
歡迎選購！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五—六〇一〇
二五五—六五七一
二五五—六五七二

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉（斤庄每包）六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（二只）每盒一元五毫
中國商品長期　大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
專營國貨，最近直接由祖國福州市運到大量即食且麵，漳州銀耳，廣東三寶蛇胆陳皮，還有大量貝雕畫，晴綸毛衣，平價出售零沽批發．無任歡迎

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到：台灣甜柳橙，台灣桶柑，羊城牌蟲草鷄精，人參鷄精，泰國粗條沙河粉，芸安庄珠江牌三蒸酒，星加坡魚味餅、蝦味餅。

新邊麵飽
新鮮
味美

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折菲林沖晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品
粵式生鍋
荔芋鴨煲
各式盅飯
樣樣俱全
晚飯宵夜
壽筵喜酌
無任歡迎
營業時間：
由上午十一時至凌晨三時
（逢星期四休息）
加華廣告設計公司　六六九·〇六〇八

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正三睡房約千三尺用料靚開價八萬餘可舊屋交換
（二）六九五二 Culloden 近乃靚士德古卅年新兩睡房屋一座，不染業主離埠急售四萬餘
（三）三五七八號廿七街東卅年新兩廳兩睡房另土庫保養漂亮開價四萬七千九
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
（六）新孖屋二間，十街近菲沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。
賺錢餐館出售
Langley 埠心年做十二萬元六天營業座位八十有酒牌開價五萬九千五。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—六八一六。二五四—一二〇三。（夜用）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

加屬雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

請電 667·3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註册會員 No 316-1
香港
台灣
旅行團
歐洲大陸
東南亞
中國大陸
來回特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園　賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內　賓夫　路易絲湖
賞雪團
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
喜士定東街及福特大廈閣樓
加華廣告設計公司　六六九·〇六〇八

天龍八部

金庸著

第87回　天山童姥　1060

自己若能從此和阿紫在一起，那實是快樂之極，因道：「叫做極樂派，我……便是極樂派的掌門人，」阿紫更是欣羡，道：「你年紀輕輕，原來已是一派掌門，怪不得能夠輕而易舉地將我從丁春秋手中救了出來，」

游坦之打救阿紫，乃是絕對未曾經過考慮的行動，若是叫他想上一想，那他是萬萬不敢動手的，他心中苦笑，口中却道：「當然，丁春秋算得什麼，人人怕他，我却不怕他，」阿紫向前走出了一步，仰頭站在游坦之的面前，游坦之只覺得一陣陣幽香沁人心脾，不覺心跳神蕩，阿紫又緩緩地伸出手來，摸到了游坦之的手臂，順臂而下，將手掌按在游坦之的手背上，游坦之屏住了氣息，向阿紫的手看去，只見雪白晶瑩，當眞是如玉之潤，如緞之柔，不覺看得呆了，阿紫道：「你不問我叫什麼名字麼？」游坦之木然道：「你叫什麼名字？」阿紫道：「我姓段，叫阿紫，」游坦之口唇動蕩了好一會，才發出了極低的聲音，道：「阿紫！」阿紫面上泛起了笑容，道：「我……喜歡你叫我，你再叫我一聲！」游坦之又叫道：「阿紫！」

游坦之一直將阿紫當做天上的仙女一樣，再也想不到自己竟有一日能夠直呼阿紫的名字，而她也會喜歡聽他叫喚，阿紫面上的笑容更甜，道：「你可肯伴着我麼？」游坦之心頭大震，他自然願意伴着阿紫的，但是和她在一起久了，只怕難得不被她發現自己就是死了的游坦之，這要命的鐵面具，剛才被阿紫一指揮中，已幾乎露出了馬脚，他後退了一步，雙手捧住了自己的鐵頭，拚命地搖着，像是想將鐵頭搖脫一樣，阿紫覺出游坦之突然向後退去，心中不禁一陣難過，道：「原來你不願意和我在一起，」游坦之忙道：「不！不！我只怕……」阿紫道：「怕什麼？」游坦之道：「怕……和你在一起，不能討你歡喜，」

阿紫道：「那你可料錯了，只要你和我在一起，我就歡喜，星宿老怪居然不肯放過我，若是沒有你伴着我，他追了上來，如何是好？」游坦之聽得阿紫這樣說，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，争鳴等等。

現代漢語詞典		$20·00加郵費
漢英詞典		25·00加郵費
新英漢詞典	港版	15·00加郵費
	國內版	13·50加郵費
江山如此多嬌		30·00另郵費

什貨店出賣
位在非士華利區，Fraser Valley，六年石灰磚樓，冷氣設備，生意入息極好，樓上有三個住房，另有傢俬用具，有意者請問 Konrad Loehndorf 574-7057
Res. 534-7491 Bus.
BLOCK BROS REALTY LTD.

Dick's Market
4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828
專營中西肉類
各式鷄鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442
專誠爲僑胞服務
▲精印▼
彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街一○貳

逢星期二休息
喜萬年酒樓
歡迎預定酒席
King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES
溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
早午茶市 Telephone: 669-4132 晚飯酒菜
特價十二元
供應白飯
紅燒豆腐
啫啫雞煲
生炒鮮魷片
西湖牛肉羹
▲四和菜▼
特價十九元
供應白飯
江南一品煲
三菇炒肉片
生炒士的球
葱油鷄半隻
時菜炒牛肉
什會上湯
▲六和菜▼

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
請電253—1333曹先生或321—3371曹太
學
特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
三月十九日
星洲筷子姊妹花
能歌善舞梅蘭
紫蘭小姐
黃晶晶小姐
施金蓮小姐
聯合登台
電話：683 4722

加拿大駕駛學校
請電 434-1887 岑先生或437—9196 681—1432
岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時間任擇
學
「每點十六元九折優待」
京士威2183號

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一
△華埠寫字樓出賃
△位於片打東街二百七十一號賓路銀行全層。實用面積二千四百八十二平方尺，全部或分租均可。
△近華埠商業樓出售
△位於喜士定西街三百二十四號，樓上可做寫字樓，樓下二間舖，後面有七個停車位，佔地廿六尺闊乘一百廿尺深，每層一千三百平方尺，一間舖已租出，一間舖可留作業主自用，特價一十五萬九千元，認眞抵買。

世界眼鏡公司
World Optical Co.
專配眼鏡
隱形眼鏡
精通國粵
潮台英語
服務週到
價格廉宜
雲埠百老匯西街四三五號
TEL. 873-3115

大宗廉價地氈出賣
適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或住房地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大 溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參　＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鋸鹿茸　＊婦女聖藥西歸頭
＊黑鑫北芪　＊河南淮山
＊漳州銀耳　＊國產成藥
＊高級補品　＊加大人參
＊鮮明藥片　＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B C CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李播各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669－6412
681－3816　晚間：437－6270

國際駛駕汽車學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯箎

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水潤
大小工程・無任歡迎
平・靚・快
電話：八七四－八四六三

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

滿地可銀行
・華埠分行：片打東街178號・
電話：665-7225
本行代理
比西省資源投資公司
B.C. Resources Investment Corporation
派發免費股票
申請人資格：
加拿大公民，去年在比西省住足一年
不限年齡。
申請日期：
本年三月十五日起至六月十五日止。
需要證件：
下列三種證件之兩種：—
(1)比西省司機執照
(2)比西省醫藥保險證
(3)工作咭
請到本行辦理。備有中文說明。
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
天津鴨梨　唐山蓮藕　曲奇甜餅　日本甜桔　蝦丸魚丸　種類多款　取價特平　一律歡迎
紅牙芋仔　丹麥藍罐　柳甜蜜柑　急凍海產　餐館蝦肉　大量供應　零售批發　保證滿意

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號
師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元
電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591－6260
（夜）876－7204
土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

新聞故事

碎屍姦殺兩嬌娃

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

劉靈仙的靈柩，由穿上制服的六男六女輔警扶靈，他們都是劉仙靈在深水埗警署報案室一起工作的同事。

劉靈仙的遺體，因浸過水在荒地曝晒過，臨入殮時開始腐爛，化裝師亦無從着手，使靈堂內增添凄涼况味。

致祭的親友，尤其是當晚和她一起散步的男朋友徐振偉，於瞻仰遺容時，目覩這金色年華少女，面龐浮發水麵包，頭髮亦有部份脫落，既難看，又恐怖，無不對滅絕人性的色魔發出無比的憤怒。

徐振偉更痛哭失聲，撫棺哭嚎，要爲死者報仇。

劉靈仙之父劉榮光透露，因家境清貧，沒有値錢的陪葬物，祇有阿仙生前喜歡的一些衣服，鞋襪及化粧品，此外尚有阿仙的女同學剛從加拿大寄到一對耳環，可嘆那位好友還不知道阿仙已不在人間，替阿仙代購衣物。

老人家內心愴痛，由此可知！

劉父又說：他們已向有關當局申請「暴力傷亡賠償金」，希望早日緝獲兇手法辦（較早時已有一報社懸紅一萬元）。

警方亦想向市民交待，懸紅二萬元。

輔警隊同僚，十分同情劉家環境，籌得二千多元贈給劉靈仙家屬，作爲協助辦理喪事。

警方隨後發佈消息，追隨一隻手表下落。

這隻手表，就是當晚匪徒（亦是兇手）在劉靈仙手上刼走的。

警方發言人指出，這隻手表曾由一名男子，拿到九龍油麻地廟街一間故衣店出售，另一男子以五十元購得。

因此警方希望這名購表男子挖供綫索，將兇手拘捕歸案。一經定讞，便可領取花紅三萬元（兩筆合計）。

劉靈仙失表的詳細資料：星辰牌日曆表，鋼殼，大三針，藍色表面，長方電視型，牌號六四一一四五一零，這類型的手表香港市面大約有二千隻。

警方又描繪匪徒的年貌：約廿五歲，高五呎五吋，中等身材，黑頭髮，手掌粗糙。

（十三）

冷暖人間

……柳絮……

阿華抬頭，無間發現廳裏那室內涼快無比，那是新裝的冷氣機放出的冷氣，還有，那一套外國沙發，也是以前沒有的，……他想告辭了。這時，房內傳來小孩的哭鬧聲及一個女人的責罵聲：

「死仔！叫你別玩別玩……這是二次了！第一個給你打碎沒兩天，今天剛買來不到一小時又打爛了：……」女人越罵越粗，「辟！辟！」似是用什麼東西打小孩，小孩哭得更兇。緊接着，小孩把房門打開，衝跑了出來。女人在後面追出，不理有沒客人在，向吳清「訴苦」道：

「你看，」她手中拿着摔成半截個玉鐲說：「前天打爛一個，今天又打爛……眞氣死我了！」

說到這裏，可能發現阿華在，突然煞住，顯出冒失和抱歉之意；吳清一臉的尷尬，只小聲「解釋」：「我太太，最近玩玉玩得瘋……」

阿華已經明白這一切，告辭走了，吳清那最後一句送別的話倒是很不錯的：「以後多聯系。有什麼我能幫助的，儘管來電話……朋友嘛！」

阿華一路想着，他倒認識了這樣一個「朋友」。

回到家，太太告訴他，工廠的工友小王來訪，並拿了三百元借給他們。小王？那平時話很少，住在廉租屋的小王？他怎麼知道？阿華想了很久，終於他想起來了，一星期前他在工廠偶然講過這個月出糧連房租都不够付的事。他沒想到，小王倒是這麼有心。阿華心裏一陣感動，他眼前出現了幾個月前到小王家時的情景：他那年老的父親病房，桌上那鹹魚和豆腐……

他想，這社會就是這樣，油和水這般分明，冷和暖也如此不同。

（完）

名片

葉亦喬

三年了。這次聶建華重訪黃家，完全是另一番氣派。

他是來找黃玉芬的。他不知道如今黃玉芬結了婚沒有，也不知道她有沒有對象。

雖然如此，他還是滿懷信心。這一次，情况跟三年前大不相同了。

他打聽黃玉芬新的地址，走進了一座相當雜亂擁擠的大廈，乘着那殘舊的電梯。到了十三樓。

出了電梯，那走廊又暗又窄，空氣窒悶，牆壁上有許多汙損的痕跡。他心想，爲甚麼黃家會搬到這樣的地方來呢？三年前，黃家住在銅鑼灣的一座新樓裏，地方整潔乾淨，比這個地方強多了。

他一路走着，一路思考着這個問題，一路尋找黃家的門牌。

（一）

伍胥山公所春宴「代柬」

本公所謹訂於一九七九年三月廿五日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡宴會屆時敬請黃伍兩姓內外親誼踴躍參加共叙宗情曷勝榮幸

雲埠伍胥山公所同人敬約

（附註）報名處：伍胥山公所，喜士定街東三八九號樓上，文華藥房伍鐵鋒醫生，緬街五四三號，實事實業燕梳公司，奇花街一四五號。（席金）成年人每位七元，未滿十六歲者三元，年滿六十五歲，而盡足公所之義務者，免收席金，請到公所領取餐券，以便安排筵席。

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
域多利
221–560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL. 388–4412

茶市 每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時

港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

午市：
星期一至五 11:am – 3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5pm – 1am
星期五至六 5pm – 2am
日及假期 5pm – 9pm

屋主自賣
三睡房舊屋近 Rupest 夾 Kingsway 開價四萬七銀期容易電話：682-6511 Mr. Foulds 洽

傢俬平賣
適合旅館用有鐵床衣櫃梳粧檯櫈等大批平沽電688-2933

夜總會連餐廳出讓
蘭里區 (Langley) 獨一無二，全部架撐齊全之夜總會連餐廳，酒巴，近旺區大停車場，業主自賣星期二至六下午九時後英語電話 530-3181

間諜警報系統
商業工業或住宅防盜可偵聽或本地安全免費估計請電話周志營 Jim Chow 251-2668 Spy Alarm Systems

宜打雜幫厨一名
如意者請電話254-3084

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當犒胞光顧特價優待可充銀期
地址：二壹一六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八－五八七五

陳宗怡實業新盤：
①十五街新區十一年靚屋兩廳三房樓下一廳三房廚浴，地闊四十四尺雙車房，七萬餘。
②廿餘年兩廳兩房石米屋樓下二廳房獨立單位，近域多利街。
③廿年新五組柏文 1907 Grant St. 租客自付暖氣電火十一萬
④ 1836 E. 1st Ave. 三組入息屋月收六百，自住收租佳合，五萬三。
⑤西區十三組柏文，三組兩睡房管理完善，價廿八萬二。
陳宗怡電話：二九八－八五五五
百信實業：六八四－八〇二五

照相館出讓
請英語電話：266-4242 Anthony's of Kerrisdale 2059 W. 41st Ave., Van.

減價急賣 機會莫失
▲京士威大街夫婦經營家庭式咖啡濕，約四十座位架撐，新淨租平，批長，降價急賣，夫婦合作經營，好過打工，兩萬元有商量。
▲東區，派克街3016號近喇夫街，卅年士德古，實淨兩睡房，土庫大部完成，廳房厠厨俱全，降價五萬元，有商量，機會莫失。
▲近緬街卅八街337號德國建築師，新三睡房新屋一幢，交通利便，材料上乘，八萬五千元，每日下午二至四時開放參觀（天雨例外）。
▲旺街柏文區，什貨孖結，每日生意平均五百元以上，潛力未盡，因缺乏人力，平價急賣，有興趣經營孖結生意者，大好機會，開價僅三萬九千，捷足先登。
滿堂紅實業公司
電話：438-1455
何仲生 685-5593

商與學
代理商售家庭商用品、彩票，專人教中、英文、[illegible]。六時半後電話：[illegible]五四一三八九三

PLIMLEY Chrysler Dodge
便利佳士拿車行
2211 W. 4TH AVENUE
VANCOUVER, B.C.
TEL. 731–3141

本人由一九七九年二月開始轉往便利佳士拿車行，貴客光顧，請移玉步。
（原頃士威佳士拿已停業）

WING YUE

華人代表：余永揚

洗熨衣店生意出賣
Ranier Dry Cleaner 2063 West 41st Ave., 電話：263-0013洽

菓舖出讓
前舖後居兩睡房，月租二百離埠急讓，價四千五，另點貨，有意者請電話433-3506

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話298-8924 or 254-9990張

新盤新屋 日日開放
座落於東區，卅八街東337號近緬街，有巴士直達華埠，西人建築新屋，超過一千三百平方呎，材料上乘，每日二至四時開放，歡迎參觀。滿堂紅實業公司 電話：四三八－一四五五 何仲生：六八五－五五九三

埠仔請厨及什工
數名有意者請電話：四三八－六七八〇聯系

五睡房屋出租
適合大家庭月租二九五元英語電話：299-7816 1031 E. Georgia St. Vancouver

一房一廳柏文自賣
二年新爐頭雪櫃地毯齊地下泊車二萬八千五元五街近笛孖梳電話324-2659

掌相著名顏慶子
相命如神接批命書
緬街五〇七號12室
看相12至6時候教
507 Main St. #12 Van. B.C.

請男女企檯兩名
埠仔餐館請男女企檯，有意者請電話112-567-2369 Vanderhoof B.C.

菓舖出讓
前舖後居，租平，長批，生意好近大街電324-8367周。

卑詩埠仔唐餐館售
新開有酒牌在兩大高速公路交點近 Sicamous 埠新樓，有地大約一畝，八個月經營，已有經濟根基，實業連生意價廿萬元，英語聯絡 Armstrong-Bird Realty P.O. Box 70, Sicamous, B.C. (604) 836-2835

新屋業主自售
三睡房雲石壁爐，兩車車房，室內電話系統等 7435 Mark Cres. Burnaby Tel 936-7677

西雅圖教師教英文
經驗豐富，教授英語，個別教授每小時十元，集體教授另訂，西雅圖電話：323-7328

建築家自建屋
兩年新，質料好，風景優美，近購物區，交通方便，四時後英語電話：874-3942。

專門裝修土庫
油漆，降低天花板，天花板噴沙等小工程，工作妥善。電話：254-6576甄

瓜菜攤連住屋出讓
在列治文 Westminster 公路，兩畝地，屋前一一六呎R3地段，泥土靚，地區好，全價十一萬九千，可買相隣之畝半地，及住屋，只售七萬二千元。電話：434-2184

菓舖實業出讓
日進六百之街角菓舖，三睡房，前舖後居，適合夫婦經營，首期五萬元。又有街角菓舖，前舖後居，兩睡房，適合夫婦經營，實業開價六萬九千九，生意開價一萬一千五有銀期，可交換，英語電話：576-8221 or 536-1137 Walter Michaluk

靚土庫出租
十九街近緬街獨立門戶爐頭厨廁齊備適合學生或職業女子有意者請電話：八七六－一七五二[illegible]

•教授•
易學彩色冲晒•基本攝影全科•
★全部課程★着重實習★
電話：三二五－〇一七七

請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E Cordova 五樓面洽

吉屋出租或出賣
下午六時後電話：三二七－四一八九

業主急賣
三睡房餐廳客廳土庫取價相宜請電話：321-3732

餐館廉售
卑詩省北部餐館開張不久生意仍日漸增長位置極佳有舞廳牌照開價十四萬五千元可商量分期付款或按揭請電話327-1552

菓舖自賣
前舖後居三房一廳生意實業年做十二萬有意約洽請電話三二一四－〇二八九

屋主自賣靚屋
亞[illegible]街三睡房個半浴室厠所，新厨房天面，暖爐，立即可搬入，地點適中，星期六、日、下午二時至五時開放。電話：二六三－九八七七或二六六－二五一六。

出租
商店或寫字樓約九百八十方尺至三千七百四十尺請於上午十時電話：Tom 980-3024 931-937 Commercial

靚土庫出租
弍房一廳厨廁爐頭雪櫃齊包暖氣獨立門戶有意者請電話325-4780

菓舖出讓
地點好，前舖後居，租平，生意好，長批。電324-8367周洽

4538 Kingsway (At Willingdon)
434-5512
CARPET & LINO FROM 1.99 SQ. YD.
地毡及地布出丁一元方碼起
RUGLAND

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
TEL. 681–8425·433–3982

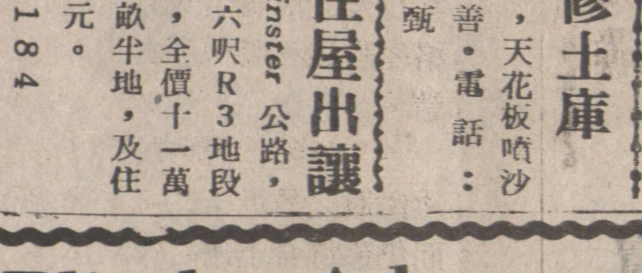
第一流現代化男服總滙
三十五週年紀念
驚人大減價
由三月一日至三十一日止

時代西裝半價
頂靚三件頭西裝每套減二十五元
各款正皮衫每件減二十元
馳名大褸及乾濕褸每件減十元起
新款中褸仔每件減十五元
名廠西褲每條減五元起
老字號正皮鞋每對減十元
各款馳名羊毛結衫每件減五元起
各款各色領帶以及恤衫買一送一
其他各款衣裳每日有特價

The Plimley Ad
2211 W. 4th Ave., Tele: 731-3141
便利佳士拿車行每週特價

本週特價

全新79年NEW YORKER豪華房車
STOCK NO D8486



淡灰色車身，紅色真皮坐位，360機器，後窗電散熱網，自動速度控制器，AM/8TRACK身歷聲自動天綫，車身保護皮邊及其他多種物件，原價$12322.60
特價$9999

請與本公司華人代表：WING YUE（余永揚君）接洽

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
PLIMLEY
Since 1893 — The name is your Guarantee
GOOD NEWS!

閣下貴姓

分在夏周兩朝開族

蘇族始祖之一夏伯昆吾氏 之子

即是後來的所謂帽地，亦即現今的武力山附近的地區。這是蘇族的發源地。據其他的姓學書籍說：蘇姓的始祖，並不是單單蘇子一人，起碼還有兩人，「姓氏尋源」說：「蘇忿生爲周司寇，後以爲氏。」這是一個。又說：匈奴鮮卑有蘇拔氏，後改爲蘇氏。」

這是另一個，如今先說蘇忿生這一位始祖，蘇忿生本名忿生，是周武王時代的一位賢臣，任職司寇，當時忿生有一件特別可紀之事，就是主張「教育囚犯。」他反對將犯罪的人監禁起來作苦工，他說：囚犯多因未明道德倫理而犯罪的，僅僅將他們監禁起來，將之明滿出獄，他們一樣不知犯罪的根源，而再會犯法，所以，他提倡教化囚犯之說，每日親到獄中，教囚犯分善惡明禮儀。這一來，果然使囚犯個個變成好人，武王認爲他有功，便封以食邑，又是封他到蘇地去，故此忿生便把封邑冠於名字之上，稱爲蘇忿生，他的子孫，後來自然也跟他姓蘇。這是蘇族的人二位太公。至於匈奴鮮卑族的一系，始祖是誰已不可攷，但知道當時鮮卑族有一系是蘇拔的，在五胡亂華的時候，這一系拔氏來到中原，與漢人同化，將蘇拔二字改爲蘇氏。所以現今的蘇族當中應該有一系是留有匈奴血統的。

通訊

「人民教」的噩夢

張北海

九百餘人死亡之謎在此揭開，這不是小說，而是一個現實的故事，但曲折驚險比小說還有過之……

於是一個電話打給瓊斯，便多了一千多個人民教徒，有老有小，有黑有白，有窮有富，好像舊金山各階層人士都支持美國總統一樣。這可把保護總統夫人的的安全人員嚇壞了，因爲與總統夫人同坐在講台上的人民教主瓊斯的私人安全隊人員的人數幾乎比聯邦調查局，國家安全人員的數目還要多。像這種支撐，瓊斯事後多半會收到一封禮貌的，官樣的感激信。人民教便將這類信歸檔，以備日後用來給其他政客們看。

可是最使瓊斯存有戒心，但同時又竭力拉攏的莫過於新聞記者了。他知道新聞和輿論的力量。他向各種大小報紙爲維護新聞自由捐過不少錢，以討新聞界的歡心，而且，即使是捐給其他組織或個人的錢，瓊斯也都利用報紙作媒介，由報紙轉交。這樣，他可保證瓊斯個人和他的人民教名字見報，得到正面宣佈。

但他也非常恐懼新聞記者，因爲總有一批年輕，胆大，熱情的記者，打破沙鍋問到底，查淸實況，而瓊斯和人民教有太多的事是見不得人的。好的事，我願讓人知道的事，你盡量報道，但眞實情況你不少來管。這就是爲什麼當他事先看到將在「新西部」刊載的對他不利的文章時，他不擇手段地加以破壞。而正因爲沒有成功，才迫使瓊斯下定決心遷往圭亞那。

▲圭亞那，瓊斯邨

當瓊斯在六十年代初期去巴西傳教完畢回美國時，曾在圭亞那停留。他所得到的印像很好，那裏的人很和氣，種族混合，在美洲印地安人，有英國殖民者帶去的印度人，巴基斯坦人，有非洲黑奴後代的黑人，還有白人和一些中國人，是一個多民族混合的社會，很適合他的理想社會。宗教也很自由，有印度教，基督教，回教等。他決定於一九七三年派遣由他的四個親信組成的考察團去圭亞那進行實地調查時，還考慮到其他一些優点。圭亞那的官方語文爲英文，大部分人民和他的教派一樣是黑人，離美國不遠，

（十三）

卑詩省政府公告

請今日就申請你的

「省營卑詩資源投資公司」五個股份

你將獲得分享『加拿大人造纖維賽洛璐公司』百分八十一內一部份

你將分享卑詩東北部石油及煤氣之開採權利

你將分享『西岸傳運管系公司』百分之十之一部份

你將分享『固尼林產公司及高原木廠』百分之百股份之一部份

分享擁有蓬勃增長之卑詩資源企業

『卑詩資源投資公司』包含什麼？

省營卑詩資源投資公司，是擁有省營多種資源，工業企業股份之公司，包括『加拿大人造纖維賽洛璐公司』普通股份百分之八十一，『固尼林產公司及高原木廠』普通股百分之百，『西岸傳運管系公司』普通股百分之十，加上位於卑詩省東北廣大地區之油藏及煤氣蘊藏開採權利——多種投資價值一億五千一百萬元之鉅。

卑詩資源投資公司代表擁有以上多種事業之一部份所有權。

誰人有資格接受贈送股份？

凡係已經去年居住於卑詩省滿一年之加拿大公民，或已經申請公民籍之居民，均有資格獲贈『省營卑詩資源投資公司』股份每人五股，十六歲以上之合格人士，應自己申請，十六歲以下之兒童，應由其母親或監護人代爲申請。嬰兒在一九七九年六月十五日當日及之前誕生，而又居於本省者，亦有資格受贈該五股，應由其母親或監護人代爲申請。

凡係經常居住於卑詩省之居民，雖在本次贈股之最近十二個月內曾暫時離開本省，而仍係符合上述之資格者，亦可獲贈送五個此種股份。

如何申請贈股？

全省各地之各銀行，信託公司，信用公司及投資經紀公司，均有申請表格，你可向之索取填報，申請時你必須出示下列證件中至少兩種：

（Ａ）駕駛執照

（Ｂ）社會保險證

（Ｃ）醫藥保險證

假如你年逾六十五歲，只須出示你的配藥證即可。

母親若係爲其十六歲以下之子女申請，只須出示每孩之出生證或其醫藥保險證，十六歲及以上之青年，若尚未有上列各該證件者，可出示其出生證或其他可接受之證件，但須親自到當地之政府機構申請（若在本省內陸南部，可向車輛管理處辦理）。

凡係無法親自前往申請者，可以指定代表代辦，但須附有授權代辦之簽字證明表，該表有附於申請表格內。

你必須在一九七九年六月十五日以前呈報申請表，在一九七九年八月六日『卑詩省慶日』之後，將立刻開始分發贈股，申請人之領取。

贈股截止日期爲一九七九年九月三十日。

可否購買額外股份？

如果你合格領取贈股，你就有權購買額外股份到五千股爲止，價錢大爲低於面額，價錢在申請書內另有說明。

但是任何私人或公司，均不得佔有『卑詩資源投資公司』超過百分之一的股份（雖然退休金基金可擁有至百分之三）。公司及退休金均不得參加首次之購股。

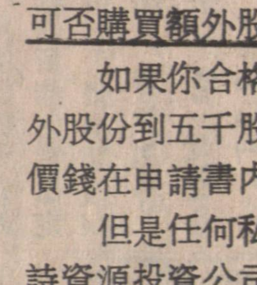
我將來可以出售股份嗎？

可以！正式分發贈股之後，股票即很快進入股票市場交易，屆時將建立其股市價值，但是希望卑詩省民大多數均保持其股份及增加其股份，如此則可以直接參加本省之資源工業拓增工作，而且保證資源工業仍爲卑詩所擁有。

其他問題

若仍有其他問題要問，可詢問卑詩省政府公共資料局，在雲高華市之電話爲八七三・三四五五，在域多利之電話爲三八七・六一二一。

在其他地區可向當地之省府機構詢問。



從現在到六月十五日爲止，可向卑詩省全省各地之銀行，信託公司，信用公司，投資經紀公司，開始申請贈股。

卑詩省政府啓

Province of British Columbia

請阿姆做工

北溫哥華什貨舖，請五六十歲女工一名，包住食。電話：九八八－二四五七雷洽

菓舖急讓

生意好，架生齊，東主返港，取價相宜，有意請電話：三二四－四七一一洽。

菓仔舖生意連實業出賣

樓上三睡房，*30376 Fraser Highway*開價十三萬五，另點貨，電話321－1143 or 524－3641 英語 *David Yuen*

分層栢文業主自賣

寬大請潔六百卅尺，近巴士及學校，開價二萬六千五元。TEL. 255－5501

五睡房吉屋出租

近學校合大家庭月租二九五元在佐治東街一〇三一號英語電話255－7679

△春宴代束▽

本公所謹訂於一九七九年三月廿五日（星期日）下午一時爲舉行成立第十七週年紀念及全體所員大會敬備潔茗並於同日下午五時假座喜萬年酒樓讌會

敬請

各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時踴躍參加同慶盛典是盼。

（附註）報名日期：由即日起至三月廿四日止。

報名地點：每天下午一時至五時有專人在本公所負責

餐券價目：男收六元，女收四元，五歲至十二歲收二元。五歲以下，七十歲以上則免費優待，

但須提早前來領取餐券。

雲高華至孝篤親公所同人敬約

△代東▽

本黨社謹訂於一九吉九年三月二十五日（星期日）下午一時舉行成立第五十吉週年紀念慶典敬治潔茗是日下午六時設宴於亞洲酒家寅具薄酌 統請

中國洪門民治黨駐美洲總支部

中國洪門民治黨駐加總支部・各支分部

達權總社支社暨洪門附屬機構各昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨

指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨 錦碌分部 達權支社 同人敬約

CHINESE FREEMASONS

536 TRANQUILLE RD. KAMLOOPS, B.C. V2B 3H4

中國洪門民治黨雲埠機構清明掃墓啓事

茲定於四月一日（星期日）正午十二時在本黨部禮堂集合，前往各墓園爲先叔父昆仲掃墓，以表追思，希各黨社員屆時蒞臨爲荷。

中國洪門民治黨雲埠支部

達權支社 同啓

洪門體育會

一九吉九年三月十六日

△菓舖數間出讓▽

（一）白石區有兩睡房前舖後居，一九七八年度平均日入五百八十六元，發展快。

（二）素里區，兩睡房菓舖連汽油站，菓舖日入約七百，油站約四百。

（三）紀路佛區 *Guildford* 三睡房，全部翻新，取價十六萬九千

（四）五年新，離雲埠兩鐘頭車，三千呎菓舖用，三千呎租出五百元，年總入二十二萬五，取價二十萬元，銀口好。

英語電話：536－7200 *Peter* or 531－0467 *Gerry* 或 *Office* 576－8221

餐館兩間出賣

Coquitlam 及 *Cloverdale* 兩地區有兩間餐館出讓，有酒牌，座位足，入息好，請英語：電話 261－9351 *Dimos.* *Canada Trust.*

有屋出賣

三十五年新，兩房一廳，土庫有一廳，廚，廁，取價五萬三千元 *Kingsway* 和 *Victoria* 區 電話876－4578或434－3350

風琴平賣 ORGAN Sale

購以下風琴八折計算

Eminent-Solina
Hammond-Wurlitzer
Kimball

JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van.- 873-1808

△新樓週末開放

★全新單邊靚樓卅八街夾緬取價八萬餘

★本拿比新樓千五尺地大取價十萬八千

★兩房結實樓土庫完成取價五萬三千元

★十幾年新六大睡房兩廚廁取價八萬多

△果舖急賣

★旺街租平架撐新離埠急賣四千元

★域多利街日做三百以上取價一萬六千元

★雲埠果舖生意連實業取價八萬四千元

△咖啡室急賣

★埠心咖啡室日做三百餘元取價八萬九千元

Venus Fung 461–3183
Block Bros. Realty
435–1471

靚房地產盤口

一、最抵買：兩睡房住屋有土庫街角單邊地段，開價五萬一千九百元，本週末開放，請參觀雲埠*2595 Pandora St.*

二、商業樓：廿年新，舖面六十六尺闊，兩層樓全部已租出，每年淨入一萬九千五百元，開價廿三萬五千元，在佃媽素夾查理士街。

三、全新靚屋：特別裝修，并完成土庫，抵買，在雲高華埠*2541 Triumph St.*

四、全新五伙孖屋：每伙兩睡房全部租出，入息甚好，開價十九萬五千元。

全部靚盤請電話：

Mr. Nazario 253-2631 or 254-3460 Spartano Realty

宜經驗中西廚一名

打什一名工薪從優，不論性別及年齡有意者來信通知電話號碼以便接洽或電話：112-788-2777 *New Blue Sky Restaurant P. O. Box 541 Chetwynd, B.C. V0C 1J0*

振華聲社响應中華文化中心籌建禮聘

華聲劇團來加義演

（雲訊）振華聲藝術研究社爲响應溫哥華埠籌款興建一間規模宏大的中華文化中心起見，上月杪，曾派專人鄭烱光及黃傑群兩位執委返港與粵劇藝人接洽，希望在很迅速的時間內，能辦一個劇團前來義演，加緊籌募經費。據鄭烱光君昨向振華聲社當地聯絡人呂頌韶執事報導，謂現已禮聘到馬腔聖手文武生區家聲，正宗紅綫女腔花旦鍾麗容，及其他劇藝人員等廿餘人組織「華聲劇團」，準於五月中到加拿大各大都市作巡迴演唱兩個月，準備爲中華文化中心展開大規模性的籌款運動。好戲還在後頭，鄭烱光與黃傑群兩位富有朝氣活力執委更作進一步的推動，計劃於同一旅程中北上內地與大陸方面藝人聯絡，希望能邀請紅綫女及羅品超等前來繼續演出，如果北上又成事實的話，我們僑胞更大飽眼耳之福，眞是極視聽之娛，而中華文化中心此次能得振華聲藝術研究社千金一諾，極力支持到底，群策群力，不辭勞苦地去推動籌款運動，相信大樓的建立，可指日完成。僑胞們，當必同感興奮！至於演出之戲目，日期及定票等等其他詳細情形，請撥電話：六八四—九六八一向振華聲辦事人詢問。

溫哥華華人耆英會 最近增「福壽金組」

（雲訊）溫哥華華人耆英會，最近增設「福壽金組」，目的推進會員福利，發揚互助精神，凡屬該會當年會員，均可加入爲組員，并須交「備付帛金費」十元，以便將來如有組員仙遊時，由備用金內，每位每次撥出二元，先行致送該仙遊組員指定之受益人，並可預先聲明，委托該組辦理其身後事，或到時襄助辦理喪事，欲知詳情，請到該組面詢，或索閱該組規條，耆英會電話：二五一—四九四五，辦公時間下午二時至四時。

華僑導報馬超林主 中越談判適當地點

（雲訊）華僑導報主辦人馬超林就有關中越談判解決邊界糾紛問題，現致電柯京中華人民共和國大使館。其原文畧錄如下：

「有關中越兩國談判解決邊界糾紛問題，越南政府要求在河內舉行談判，以求達到和平解決，本人屬于加拿大一個中立份子，主張這種談判應該在一個中立國舉行，如泰國首都曼谷或星加坡爲最好，以求兩國代表團的安全爲上策云。

陳穎川堂定期省墓

（雲訊）本埠陳穎川總堂定於四月一日（星期日）下午一時舉行每年一度之春祭，敬備三牲酒醴生菓鮮花等，前往公共墳場，祭掃先宗塋墓，以表慎終追遠，希望該堂昆仲到時踴躍前往拜祭，並復回總堂茶會及分領胙肉。

各宗人如欲捐款者，請交到下列各處收：明康旅館，勝利魚舖，僑信參茸國藥行，至孝篤親公所，湮黎房。

法律學校定期講座

（雲訊）雲埠人民法律學校，定期於三月廿六，廿七及廿八日一連三晚七時半至九時半，假座域多利街六四七〇號南雲區扶鄰大廈舉行免費法律講座，題目是「神經病人與法律」，主講人加努因連，討論合法入神經院及出院，刑事囚禁，精神健全可以往接受審訊，檢討查驗局，病人財產法，病人在精神病院應享的權利等，有意研究者，請撥電話七三四—一一二六註冊報名。

三月二十九日晚七時至九時假座丹文街八七〇號西區社區中心舉辦免費法律講座，題目是「政府秘密你有權利知道」範圍廣泛，包括各種快餐試驗食品至污穢空氣，聯邦政府有關私人案檔等，加拿大消息自由，有意參加研討，請預早報名，屆時前往聽講。

李祥啓翁日今喪禮

（雲訊）現任全加李氏總公所監事長，李岡溪總公所文書主任李祥啓翁，於三月十六日因心臟病突發，即送入聖保羅院緊急治療，不料藥石無靈，遽然逝世，積閏享壽八十歲，聞者惋惜，其哲嗣潤貴夫婦現居多倫多，其胞弟祥該，侄均賢夫婦，外甥潘啓新等現居點問頓，聆耗趕到雲埠奔喪，定期三月廿二日（星期四）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，然後空運靈柩至多倫多，三月廿六日（星期一）在遠東殯儀館舉行祭禮，出殯歸土。

李翁來加多年，熱心服務，待人接物，和靄可親，遺妻許氏，二男三女，內外孫，曾孫，兄弟叔侄等數十人，分居祖國及加拿大各地，可稱福壽全歸。

李濂溪翁定期出殯

（雲訊）旅本埠老僑人瑞李濂溪翁，字平波，廣東增城縣九如鄉人，來加八十年，爲人和靄可親。於數月前，因身體違和，入聖約瑟醫院留醫，詎日前病勢轉劇，藥石無靈，於本月十八日下午六時與世長辭，積閏享壽一百有五歲。其家人遠居故鄉，喪禮則由本埠李氏公所及同鄉李垣協助辦理。現定於本月廿三日（星期五）下午二時半，假暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬海景墓園。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪啓者：案查三月廿九日係我洪門先烈於辛亥年民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支分部及各機構應於是日懸旗集會，以示追念，緬懷壯烈犧牲精神，而勵來茲

此佈

中國洪門民治黨駐加拿大總支部
主任委員：簡建平
祕書長：陸敬良 謹啓
一九七九年三月廿一日

納偉旅行社

無遠弗居●無微不至 加拿大溫哥華

Love & White Travel

3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲園樓上

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

東南亞豪華旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞星加坡及印尼等地。（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團

每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

美國西岸巴士旅遊團

每月均有團體出發，暢遊：砵崙，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。（華人領隊．豪華專車．一流酒店．節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊

接送或暢遊溫哥華及域多利之各大名勝地區（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）

歡迎各大旅行社來函或電話查詢

沙省埠仔請厨

請有經驗中西厨薪優工好有意者請下午四時後電話：306-764-6700

上下層孖屋出租

二房一廳東十七街近紬街新爐頭雪櫃電話：三二七—八八七六

新屋土庫出租

兩睡房合夫婦及小家庭，或單身交通方便，有意請電話：六時后255-3732

租或售

東六十一街近乃路兩睡房及完成土庫出租或售五時後電話：251-4605李洽

單睡房招租

合學生職工仕女床檯椅齊備交通方便租平兼靚電話：325-8454

屋主自賣

三睡房，如新一樣，近購物中心交通方便，取價五萬二千五，電話：479-1843。*3921 Raymond St. So. Victoria, B.C.*

新屋三間建築家賣

位於*6895 Dumfries*取價八萬六千元，*3478 & 3484 Fleming*取價八萬二千元。請電話：327-4305

瑞士型靚屋業主售

北溫好風景阿爾卑斯山型屋兩層高四睡房兩浴室全部磁磚二千三百尺面積設備豪華銅管電氣廚房入牆櫃半鑲磁磚雪櫃洗碗機等狀態如新全部電線可負荷重機件有靚家庭室兩個石砌壁爐另有多處紅木間隔業主自賣開價十二萬九千元請英語電話：929-3057 *Austin*

埠仔宜中西厨

請中西厨及打什各一名有經驗者請電話周源：112-997-6776 *MacKenzie, B.C.*

唐人埠屋業主自賣

地點好，價錢公道，有意置業者請電話：六八一—八五一五，或二五五—〇三三四呂太洽。

建築工作幫手

宜用五位建築工作助手需有經驗如意者請到*12520 Vickers Way, Richmond*申請。

全土庫出租

兩房一廳交通交便近京士威及乃街有意請電八七二—八〇七〇洽

土庫出租

近PEN兩房一廳，設備好，各自門戶，到學校巴士方便，請電話：二五三—〇三五七洽。

代人看顧小孩

李珠文，姓余代看小孩，請電話二七〇—一九七八。

實業燕梳有限公司

代理置業投資．汽車保險．房屋燕梳

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

在本公司購買車燕梳優点：

㈠除代理省府汽車燕梳，亦代理私人燕梳公司汽車保險。
㈡優良駕駛紀錄，可獲特高折扣，減輕保費，（最高可考慮至五年優良駕駛紀錄）
㈢非本省或新移民，優良駕駛紀錄亦可考慮。
㈣不另收費，如因意外需租車使用，受保人最多可獲租車費三百元津貼。
㈤本公司全年每週營業五日半，全年星期六上午亦爲僑胞服務。
㈥本公司職員精通粵語，國語，客家話，福建話及英語。
㈦免費停車場利便顧客，車場在本公司東側。
㈧其他利益甚多，敬請駕臨，當詳細解釋。

春節期內本公司特備禮品奉送汽車保險顧客

雲市華埠小姐
1977雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞駕臨本公司購買汽車保險

Autoplan

本公司服務時間

星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

鍾天賜 976-4575

小型餐館——近華埠，每日生意140元，32座位，租平，好批期，六日營業九時至六時，理想夫婦經營，一萬餘元可成交。

地王——中型雜貨舖在ROBSON夾DENMAN街每日生意一千四百元，發展好機會，歡迎電話詢問。

伍澤濂 733-5743

唐餐館位於緬街南，有酒牌，每年生意逾廿萬．下午開四點半，取價九萬五千元。

雜貨生意連實業
舖面約千二平方尺，連三睡房住宅一間。開價$127·000

伍澤森 327-7842

㈠華埠六百號奇化街翻新靚屋兩廳五大睡房，兩套浴室，全土庫，有大車房可停四輛車，開價五萬餘元。

㈡一五三六號布律威東街，廿餘年新，上下層孖屋（柏文地）每月入息六百五十元，土庫另有廳房浴室，平賣七萬四千九百元

北雲請中西厨師

一名，有意者下午二時後電話：987-8515

土庫出租

雅潔一睡房，廳連廚房，各自門口出入，交通方便請電話：八七二—五九六九

菓舖出讓

PNE馬場對面前舖後居寬大停車處供用每日生意二至三百元頂手一萬元另點貨有意者請駕臨：*291 North Renfrew St* 李洽。

土庫散房出租

（孖仔梳夾二街東）各自門口出入，包各樣齊備。電話二五五—四一二九

素里區炸魚店售

炸魚炸薯仔及排骨三文治食店在素里繁盛商場內卌座位約九百五方呎新近開張設備新潔生意穩定增長外賣逾萬份七天營業開價四萬九千元請電話：*Bob Kalo* 461-7555 *or Mitten Realty* 533-3231

吉屋出租

上層光猛四房一廳出租乃磨夾喜士定街電話：四三七—九八五九黃洽

亞省和平河埠請人

請中西厨一名薪金從優有意請電話（403）624-3921關洽

農場請人

農場宜請青年男工一名須有駕駛執照工金面議有意請於每日下午六時後電二七四—四九一七陳洽

女性運動裝舖出讓

域多利亞街旺區，每月租二百〇五，存貨八千元在內，詳細情形電話：270-1711 *Dorset Realty Ron Schuss*

建築家自賣屋

五年新*2914 E. 28 Ave.*土庫裝修完成，交通方便，取價七萬八千八，星期六、日參觀，英語電話：437-8157

埠仔請厨一名

中西厨要有經驗包食住工金面議如意者請電話255-2210黃洽

保康汽車服務公司

Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.

路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：*437-9111*

旅館請人

須略識英語管理小型旅館，待遇面洽。電話：681-4686或684-3431洽。

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

三月十七日至廿三日放映

杜鵑花開時
天地雙腿
不是佳片
不在新聲放映
Next Change 下期放映

業主自賣

業主調職，靚屋自售，三睡房兩壁爐，大遊戲室車房等，近購物中心及巴士站地址*1903 Como Lake Coquitlam Tel.* 936-7677

舖面招租

位於唐人埠佐治東街二九五號（即裏記蛋舖舊址）適合各行生意知租處：*291 E. Georgia St.* 樓上辦公室，或電話：六八二—五三三四。

孖屋樓下出租

十一街夾菲沙街，兩房一廳爐頭雪櫃齊備，有意者請電話：八七三—二〇八三

製衣廠請車衣女工

數名，要有經驗，有意者請到：*1424 Charles St.*面議。電話：253-6626

屋主自賣

北本汝比區，兩房一廳，近學校四萬九千元，五時後電話：291-6507

舖位出讓

位於半島酒樓樓下，舖內裝飾美觀，串燈，地毡，冷氣，宜各類型商店。電話734-4450

業主自賣

兩睡房，全土庫，車房近學校交通方便，面積五十乘百二呎，二埠區取價四萬七千五，英語電話526-5105 *Gary Heir*

汽車旅館出賣

十組房汽車旅館另有兩睡房住屋建築在一畝地上，面前百五呎，在素里區*King Geo. Hwy*英語電話591-3664 *Rattan* 588-0131 *Greyfriars.*